

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

## Chambre des Représentants

6 MAART 1951.

6 MARS 1951.

### WETSONTWERP

houdende wijziging van de wetgeving betreffende  
de landpacht.

### PROJET DE LOI

modifiant la législation sur le bail à ferme.

### AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER CHALMET.

### AMENDEMENTS

PRESENTES PAR M. CHALMET.

Art. 4.

Art. 4.

1. De woorden « neven en nichten » weglaten.

1. Supprimer les mots « neveux et nièces ».

2. Na het vierde lid, een nieuw lid invoegen, dat luidt  
als volgt:

2. Ajouter, après le quatrième alinéa, un nouvel alinéa  
libellé comme suit:

« Kan alleen aangezien worden als zelf het gepachte  
goed in bedrijf te nemen, het feit dat de eigenaar of zijn  
rechthebbende in wier voordeel de opzegging van de pacht  
werd gedaan, zelf de gebouwen zal betrekken waaruit de  
pachter werd verwijderd en zelf voor de bewerking der  
landerijen zal zorgen, 't zij persoonlijk, 't zij met mede-  
hulp van andere arbeidskrachten, en dit dan zal bewijzen  
door boekhoudkundige gegevens, — tellingsaangiften, aan-  
sluiting bij sociale wetgeving, fiscale afdrachten en andere  
waaruit duidelijk blijkt dat de exploitatie degelijk geschiedt  
onder zijn verantwoordelijkheid en voor zijn persoon. »

« Peut seul être considéré comme exploitant lui-même le  
bien loué, le propriétaire ou son ayant droit en faveur du-  
quel a eu lieu la résiliation du bail, qui occupera lui-même  
les bâtiments dont a été expulsé le fermier et qui s'occupera  
de ses champs, personnellement, soit à l'intervention d'au-  
tres travailleurs et qui en fournira la preuve au moyen  
d'éléments comptables, tels que déclaration de recense-  
ment, affiliation à la législation sociale, versements fis-  
caux, etc., permettant d'établir avec certitude que l'explo-  
itation s'effectue sous sa responsabilité et pour son compte. »

Art. 14.

Art. 14.

Na het vierde lid toevoegen wat volgt:

Ajouter le texte suivant après le quatrième alinéa:

« Bijaldien de opzegging geschiedt ten bate van een der  
in artikel 4 vermelde familieleden van de eigenaar dient in  
deze de naam vermeld van de betrokken rechtverkrij-  
gende. »

« Si le congé est donné en faveur d'un des membres de  
la famille du propriétaire mentionnés à l'article 4, il y a lieu  
d'y indiquer le nom de l'ayant droit. »

J. CHALMET.

Zie:

477 (1948-1949): Ontwerp opnieuw gewijzigd door de Senaat.  
257 (1949-1950): Verslag.  
288 (1949-1950), 179, 257 (B. Z. 1950) en 320: Amendementen.

Voir:

477 (1948-1949): Projet réamendé par le Sénat.  
257 (1949-1950): Rapport.  
288 (1949-1950), 179, 257 (S. E. 1950) et 320: Amendements.

G.